



Warszawa, 29 maja 2020 r.

DZP-V.670.17.2020

**Pani**  
**Aneta Mijal**  
**Zastępca Dyrektora**  
**Departamentu Prawnego**  
**Ministerstwa Rozwoju**

*Szanowna Pani Dyrektor,*

W odpowiedzi na pismo z dnia 18 maja 2020 w sprawie inicjatywy organizacji zrzeszających tłumaczy przysięgłych w sprawie poświadczenia tłumaczenia lub odpisu pisma w postaci elektronicznej za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego, Departament Zawodów Prawniczych uprzejmie przedstawia, co następuje:

Analiza przepisów będących przedmiotem niniejszego pisma, w tym szczególnie art. 18 ust. 1a ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, wskazuje, że aktualnie obowiązujący stan prawny umożliwi tłumaczom przysięgłym poświadczenie tłumaczenia za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego. W tym celu tłumacze powinni korzystać z kwalifikowanego podpisu elektronicznego, którego wiarygodność zapewnia dostawca usług zaufania w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 5 września 2016 r o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej (Dz.U. z 2019 r. poz. 162). Zgodnie z art. 18 ust. 1 tego aktu prawnego podpis elektroniczny weryfikowany za pomocą certyfikatu wywołuje skutki prawne, jeżeli został złożony w okresie ważności tego certyfikatu. Zatem – w opinii Departamentu Zawodów Prawniczych – opatrzone takim podpisem tłumaczenia powinny być akceptowane przez organy administracji państwowej, a także przez organy ścigania i wymiaru sprawiedliwości.

Natomiast przepis art. 18 ust. 1b ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, na który powołują się organizacje stowarzyszające tłumaczy, jest fakultatywną delegacją ustawową do wydania rozporządzenia określającego wyższe wymogi bezpieczeństwa niż kwalifikowany

podpis elektroniczny. Ewentualne skorzystanie przez ministra właściwego do spraw gospodarki, we współpracy z Ministrem Sprawiedliwości, z tego upoważnienia ustawowego uzależnione będzie od stwierdzenia niedostatecznej ochrony dokumentów poświadczonych kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Do chwili obecnej do Ministerstwa Sprawiedliwości nie wpłynęły żadne sygnały poddające w wątpliwość stopień zabezpieczenia tłumaczeń w sposób opisany w art. 18 ust. 1a ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Dlatego też DZP nie widzi konieczności podjęcia prac legislacyjnych mających na celu wydanie rozporządzenia określającego dodatkowe warunki techniczne i organizacyjne potwierdzania i obsługi danych zamieszczanych w certyfikatach kwalifikowanych wydanych dla tłumaczy przysięgłych.

Przed podjęciem ewentualnej decyzji o rozpoczęciu prac legislacyjnych uwzględniony ponadto powinien zostać aspekt kosztów, jakie tłumacze przysięgli musieliby ponieść przy zakupie licencji na podpis elektroniczny o podwyższonym standardzie. Jeśli byłyby one znacząco wyższe niż obecnie, wejście rozporządzenia w życie mogłoby spowolnić rozwój rynku usług elektronicznych.

Karol Dałek  
Zastępca Dyrektora - Sędzia  
Departament Zawodów Prawniczych  
/podpisano elektronicznie/

